

ЛАРИНО ЈЕЗИЧКО ПУТОВАЊЕ КРОЗ ЕВРОПУ



SR

ДОБРОДОШЛИ НА ПУТОВАЊЕ КРОЗ ЈЕЗИКЕ ЕВРОПЕ!

Језике које ћеш сусрести на следећим страницама одражавају разноликост култура и традиција које постоје раме уз раме на нашем континенту. Око 225 језика који су материњи Европи говоре милиони, а други које говоре само шачица људи су, нажалост, близу изумирања.

Током овог кратког путовања, открићеш многе сличности. Европски језици у великој мери спадају у три главне категорије: словенски, романски и германски, с језицима са сличним коренима у свакој групи, који су се, међутим, током векова развили у сопствене различите правце. Такође ћеш сазнати о њиховим разликама: разноликости писама као што су латинско, ћирилично, грчко, јерменско и грузијско (неки од њих користе уметничка писма); како праве речи за нове изуме и о њиховим понекад мистериозним пореклами. Сви имају јединствен идентитет и своју сопствену причу за испritchati!

Можемо ти дати само кратки увид у неке од европских језика. Има их много, много више које нисмо поменули, не јер су ишта мање битни или занимљиви већ напротив зато што их не можемо све обухватити на овом кратком путовању. Постоји неколико примера регионалних и мањинских језика које говори релативно мали део становништва у деловима земље или регијама неколико земаља. Постоје нетериторијални језици које говоре групе широм Европе, али се не поистовећују са одређеном земљом порекла. Такође постоје језици миграције који не

потичу из Европе него су донесени на континент од стране говорника који су се преселили са других крајева света.

На свакој језичкој страници се налазе кратки Ларин увод, неколико главних речи, фраза и посебних знакова из алфабета, као и процењени број људи широм света који користе тај језик као материњи.

Надамо се да ћеш уживати пратећи нашег водича, Лару, на њеном путу кроз неке од европских језика. Можда те подстакне да кренеш на слично путовање пуно открића са много "јао стварно!" и "вав - нисам то знаю/ла!" тренутака, док разотриваш неке од скривених блага која се налазе одмах испод површина наших свакодневних живота!



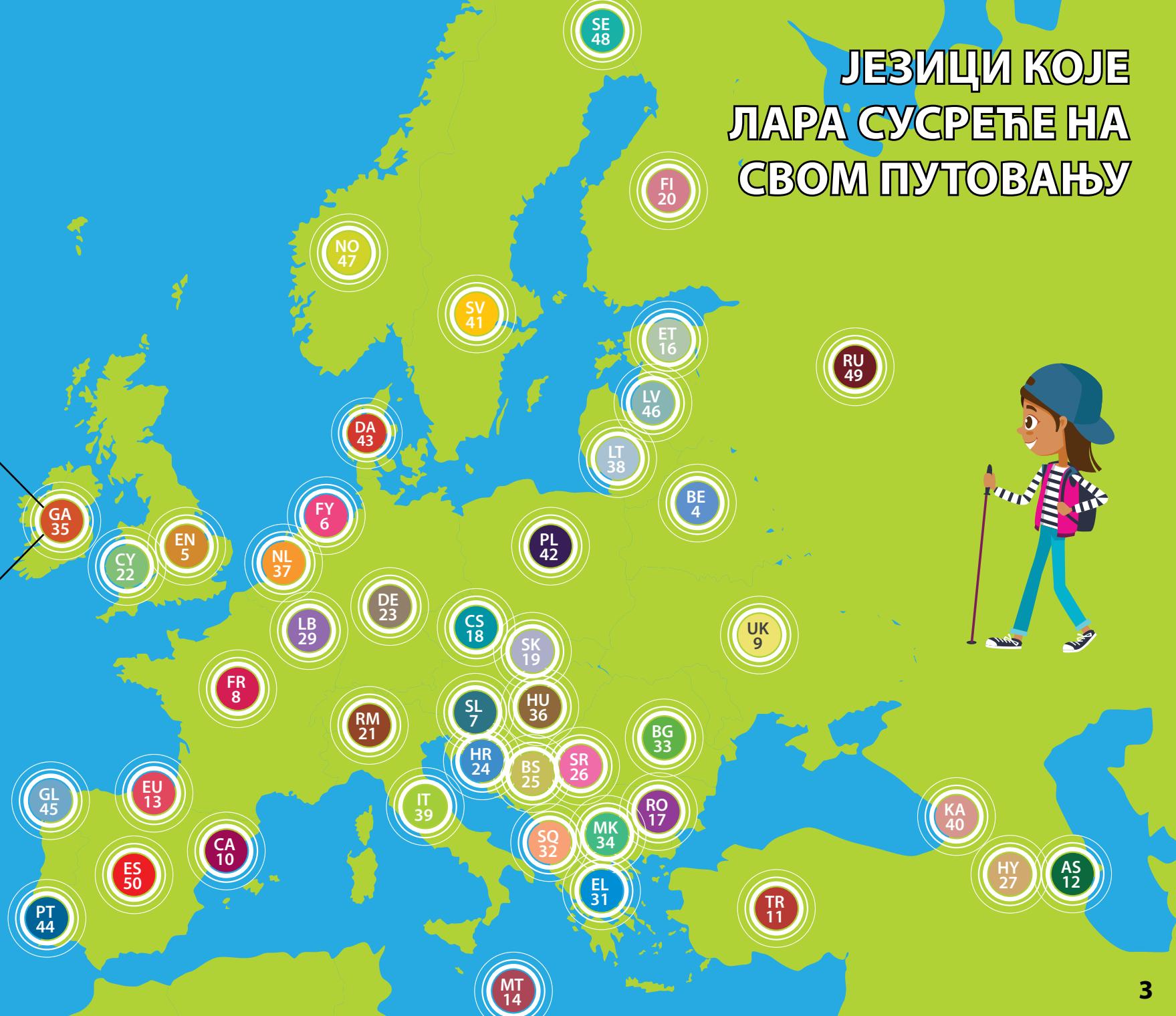
ЈЕЗИЦИ КОЈЕ ЛАРА СУСРЕЋЕ НА СВОМ ПУТОВАЊУ

Код језика
(ISO-639-1)

Број странице

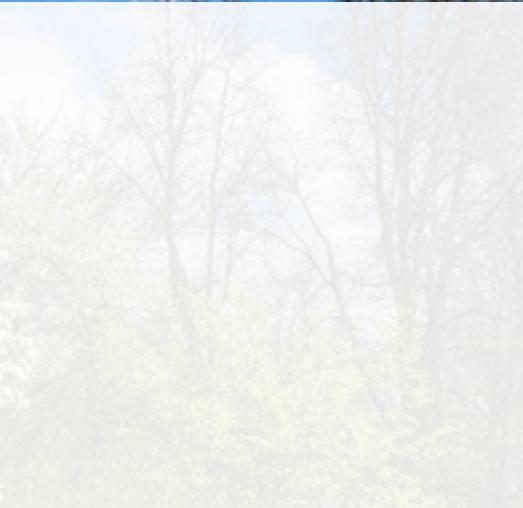
ROMANI ĆIB

30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



ENGLISH EN

400 000 000

How are
you?

Hello!

Thank
you!

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |



yes

no



<< Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom

FY FRYSK

500 000

Hoi!
Hoe giet it
mei dy?
Tank!

ja

nee

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



SLOVENŠČINA SL

888 2 500 000



FR FRANÇAIS

888 76 800 000

oui

non



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

œ

îï

Ça va ?

Bonjour !

Merci !

Écoutez le son de ces mots >>>

Photo: Dune du Pilat, France

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000

Привіт!

Як справи?

Дякую!

так

ні

є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine

- | | |
|----|---------|
| 1 | один |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | п'ять |
| 6 | шість |
| 7 | сім |
| 8 | вісім |
| 9 | дев'ять |
| 10 | десять |

CA CATALÀ

10 000 000

Com estàs?

Hola!

Gràcies!



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain

- | | |
|----|--------|
| 1 | un |
| 2 | dos |
| 3 | tres |
| 4 | quatre |
| 5 | cinc |
| 6 | sis |
| 7 | set |
| 8 | vuit |
| 9 | nou |
| 10 | deu |

ç

ñ

úü

à

éè

íï

óò



TÜRKÇE TR

75 700 000



- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



I
Ç
ğ

Ö
ə
Ş

ü

12



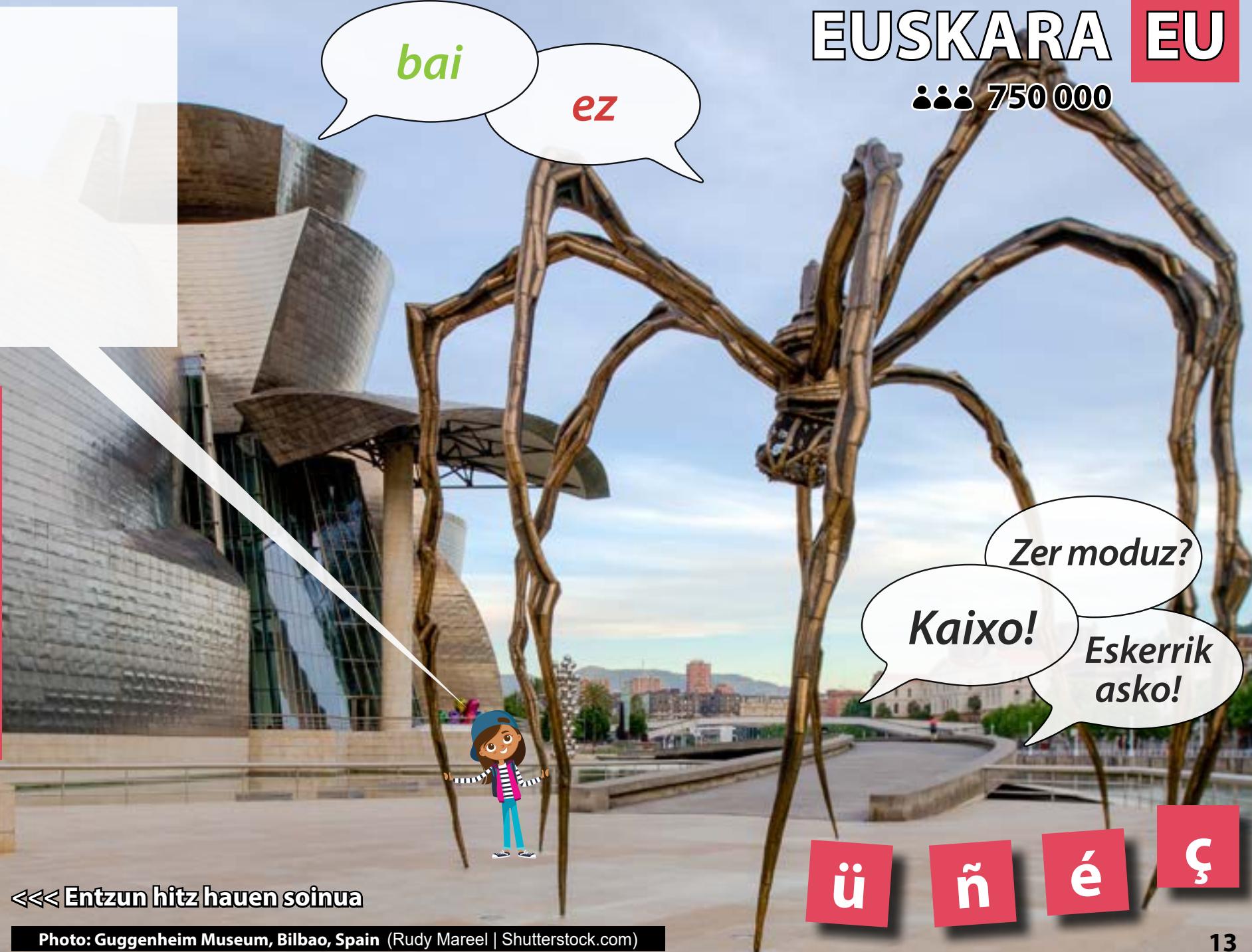
Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

Photo: Three Flame Towers, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

EUSKARA EU

750 000



<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)



MT MALTI

520 000

Kif int?

Bonġu!

Grazzi!

ċ

ġ

ħ

ż



iva

le

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebghħa
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra



ÍSLENSKA IS

314 000

Hvernig
hefurðu
það?

Hæ!

Þakka
þér fyrir!

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |

ð
í
á
þ
æ
ý
ö ó
ú
é



<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

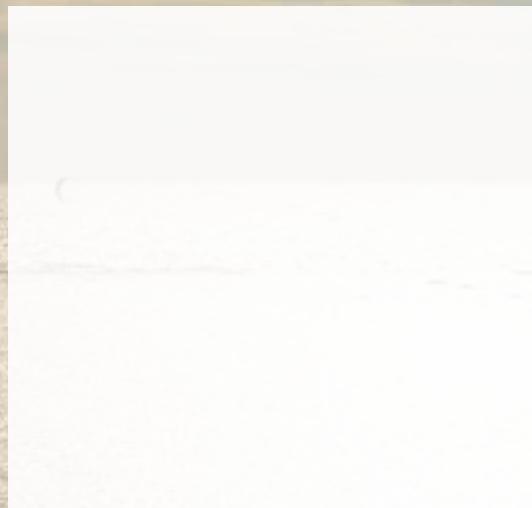
já

nei



ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia



- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î

ț

ș

ăâ



<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania



da

nu



CS ČEŠTINA

14 000 000

Dobrý den!
Jak se máš?
Děkuji!

ano

ne

éě č
ó ř d' í
ž úů á
ý t š
ň

Poslechněte si zvuk těchto slov >>>

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



SLOVENČINA SK

5 200 000

Ahoj!

Ako sa
máš?

Ďakujem!

áno

nie

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic



r ž
í é t
í ó d y
ú á ä č ô ř
ň

FI

SUOMI

5 800 000

kyllä

ei

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Dog Sledding in Lapland, Finland

RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

gea

na



CY CYMRAEG

1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

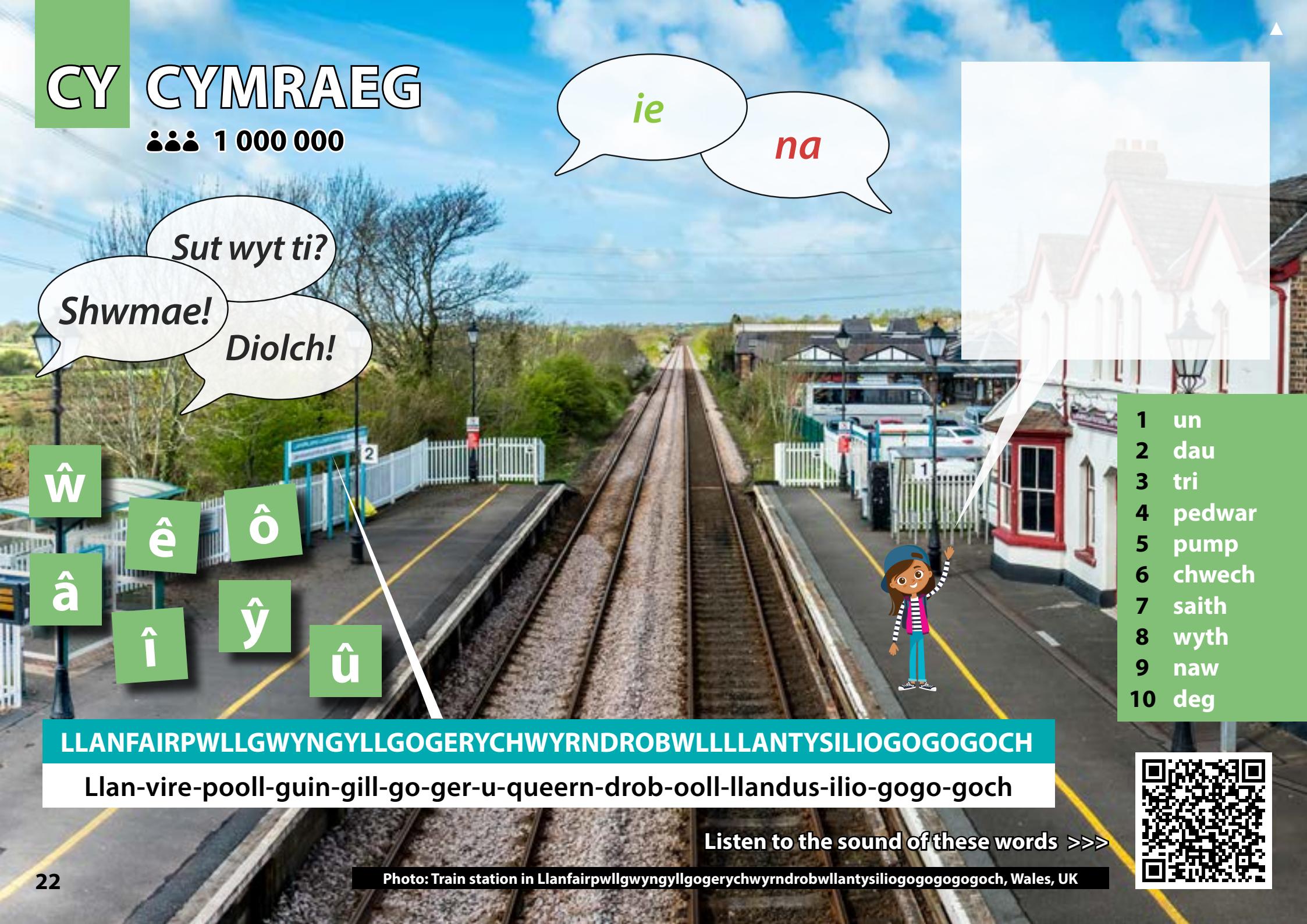
ô

â

î

ŷ

û



- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilios-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



DEUTSCH DE
95 000 000



ü ö ä ß

<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island Sylt, Germany

- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

da

ne

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset



ć

ć

ž

š

đ

BOSANSKI BS

3 000 000



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

ć

đ

š

da

ne

Kako
si?

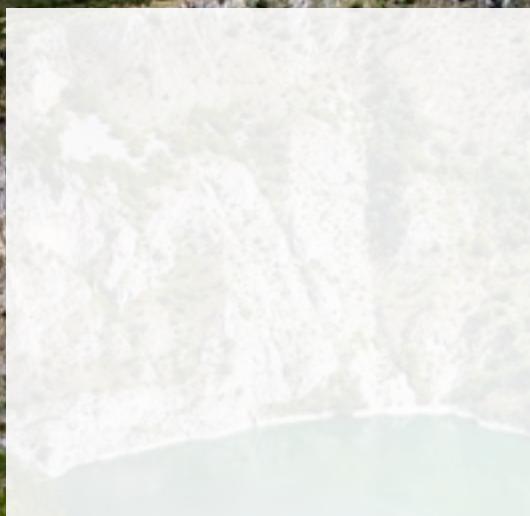
Ćao!

Hvala!

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

SR СРПСКИ

12 000 000



Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



- | | |
|----|--------|
| 1 | један |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седам |
| 8 | осам |
| 9 | девет |
| 10 | десет |



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

Ուցես:

Ողջույն:

Ծորհակա-
լություն:

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգեռթժիւխծկհանմ

յնշոչաշուկաւոցուփեսօֆ

<< Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000

28

va

na

Sar san?

Lašo d'ēs!

Najis tuke!

Ašun kadala svaturja >>>

Photo: Romani dance

- | | |
|----|------|
| 1 | jekh |
| 2 | duj |
| 3 | trin |
| 4 | štar |
| 5 | panž |
| 6 | šov |
| 7 | efta |
| 8 | oxto |
| 9 | iňa |
| 10 | deš |



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

Moien!

Wéi geet
et?

Merci!

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Péitruss Skatepark, Luxembourg (degetzica | Shutterstock.com)

ä

ëé





МЕЂУНАРОДНИ ЗНАКОВНИ ЈЕЗИК



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

13 500 000

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

ναι

όχι

αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

SQ SHQIP

7 500 000



Sijeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

ç

ë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë





<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

ий

щ

я

ю

ъ

ь

да

не

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- | | |
|----|--------|
| 1 | едно |
| 2 | две |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седем |
| 8 | осем |
| 9 | девет |
| 10 | десет |

МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

Г и
S й
j лъ
њ ч
ќ



- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia

GAEILGE GA

170 000



- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000

Szia!

Hogy
vagy?

Köszönöm!

óöő

í

úüű

é

á

igen

nem

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Photo: Balaton Lake, Hungary

- | | |
|----|--------|
| 1 | egy |
| 2 | kettő |
| 3 | három |
| 4 | négy |
| 5 | öt |
| 6 | hat |
| 7 | hét |
| 8 | nyolc |
| 9 | kilenc |
| 10 | tíz |



ja

nee

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands



Hoe gaat
het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



ITALIANO IT

888 67 000 000

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

à

èé

ù

ì

òó

KA ქართული
მს 3 700 000



აბგდევზთიკლმნოჟ

რსტუვეჭლეყჩჩძწჭხაჳ

მოუსმინეთ სიტუაციის უღერადობას >>>

Photo: Ushguli with mount Shkhara, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000

Jak się
masz?

Cześć!

Dziękuję!

tak

nie

ć

ą

ę

ł

ń

ś žż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000

Hvordan går
det?

Hej!

Tak!



1	en/et
2	to
3	tre
4	fire
5	fem
6	seks
7	syv
8	otte
9	ni
10	ti

æ

ø

å



<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

ja

nej

PT PORTUGUÊS

250 000 000

Olá!

Como
estás?

Obrigado/a!

áàâã

ç

úü

óôõ éê í

sim

não

Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000

Ola!

Como
estás?

Grazas!

si

non

ó

í ï

á

é

ñ



<< Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



č ū !
ā Š ž ē
ī ķ ķ
ģ ķ ķ

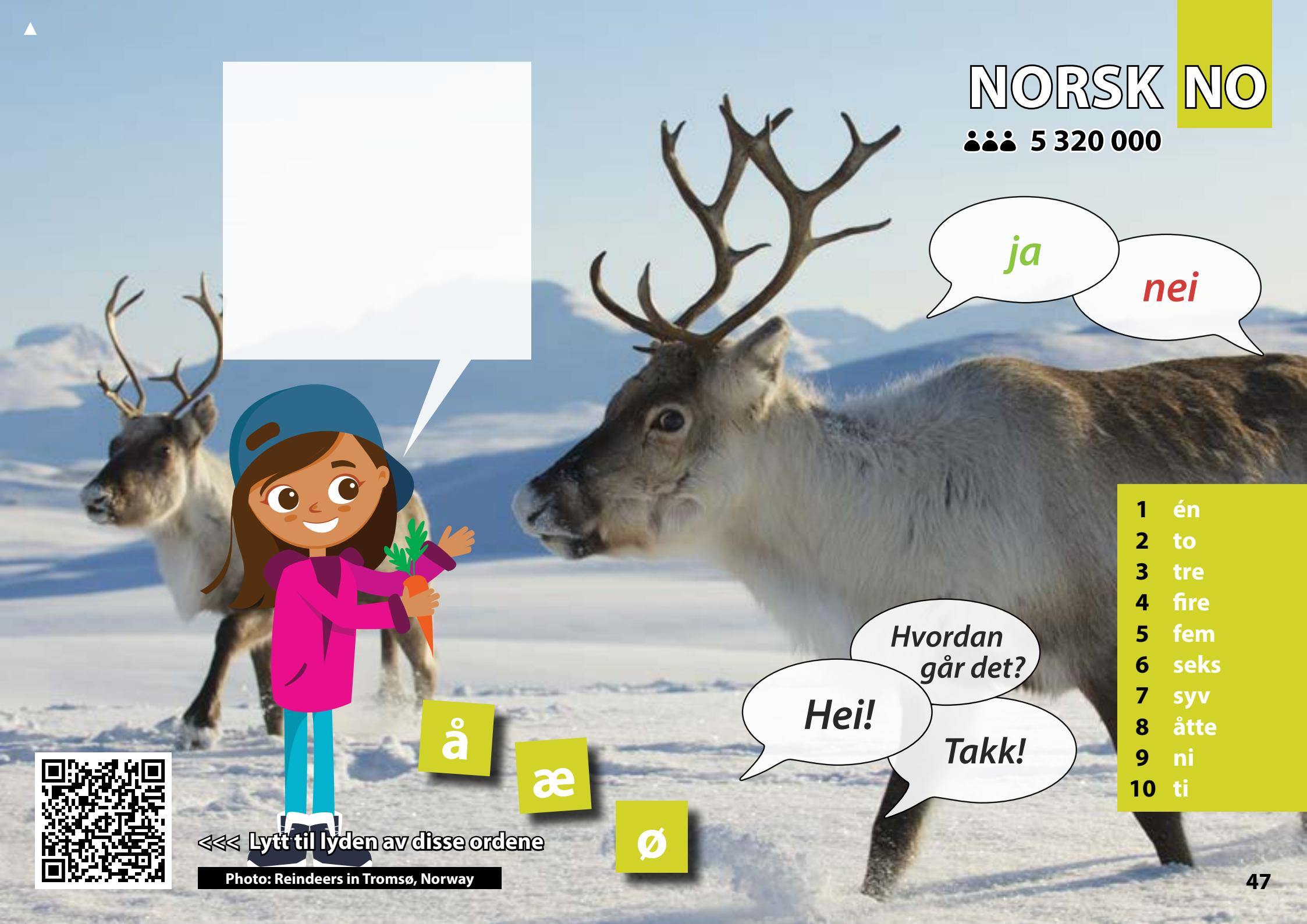
Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit



NORSK NO
••• 5 320 000



- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

ť

á

ž

č

š

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sániid >>>

Photo: Aurora borealis, Norway

РУССКИЙ RU

150 000 000

да

нет

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia



ES | ESPAÑOL

888 489 000 000

¡Hola!

¿Cómo
estás?

¡Gracias!

sí

no

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez



Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

á

ñ

é

úü

í

ó



ЛАРИНО ЈЕЗИЧКО ПУТОВАЊЕ КРОЗ ЕВРОПУ

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Ово су сви језици из
нашег путовања
Европом, али постоји
 пуно више језика у
Европи и широм света!

баскијски



АФРОАЗИЈСКИ
350 000 000

СЕМИТСКИ
малтешки

грузијски

КАРТВЕЛСКИ
5 000 000

БАЛТИЧКИ
летонски
литвански

албански

грчки

ИНДОЕВРОПСКИ
3 200 000 000

ЗАПАДНО-ГЕРМАНСКИ
енглески
луксембуршки
немачки
фризијски
холандски

ЗАПАДНО-
СЛОВЕНСКИ
пољски
словачки
чешки

ИСТОЧНО-
СЛОВЕНСКИ
белоруски
руски
украјински

СЕВЕРНО-
ГЕРМАНСКИ
дански
исландски
норвешки
шведски

ИСТОЧНО-РОМАНСКИ
италијански
румунски

ЗАПАДНО-РОМАНСКИ
галицијски
кatalонски
португалски
романш
француски
шпански

ТУРКИЈСКИ
азерски
турски

АЛТАЈСКИ
210 000 000

ГЕРМАНСКИ

РОМАНСКИ

КЕЛТСКИ
ирски
велшки

јерменски
ромски

БАЛТО-ФИНСКИ
естонски
фински
северносамски
угарски
мађарски

УРАЛСКИ
25 000 000

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Језик може отворити врата у други свет. Свет где можеш да откријеш блага о земљама и културама која никада не бих сазнао/ла да постоје без коришћења кључка који ти је пружио језик. А једна врата те могу одвести у собу са мноштвом других врата!

За неке су језици страст, за друге потреба, али где год да одеш и шта год да радиш не можеш избећи сусрет са њима. Надамо се да ти је ово путовање дало увид у само неке од многих језика који нас окружују и да ће те подстакти да копаш дубље.

За више информација о Европском центру за модерне језике
Савета Европе и Европском дану језика посетите

www.ecml.at.

За било које адаптације или преводе молимо нас
контактирајте путем information@ecml.at.

© 2021, Савет Европе

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE